

32002R2099

29.11.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 324/1

UREDBA (EZ) br. 2099/2002 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 5. studenoga 2002.****o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uredaba o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 80. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽³⁾,u skladu s postupkom predviđenim u članku 251. Ugovora ⁽⁴⁾,

budući da:

(1) Mjere kojima se provode postojeće uredbe i direktive u području pomorske sigurnosti donesene su regulatornim postupkom koji uključuje Odbor uspostavljen Direktivom Vijeća 93/75/EEZ od 13. rujna 1993. o minimalnim zahtjevima za brodove koji uplovljavaju u luke Zajednice ili ih napuštaju i prevoze opasne ili onečišćujuće tvari ⁽⁵⁾ te, u nekim slučajevima, *ad hoc* odbor. Ti su odbori bili uređeni pravilima određenim u Odluci Vijeća 87/373/EEZ od 13. srpnja 1987. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁶⁾.

(2) Svojom Rezolucijom od 8. lipnja 1993. o zajedničkoj politici za sigurnost na moru ⁽⁷⁾ Vijeće je u načelu odobrilo osnivanje Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) i pozvalo Komisiju da predstavi prijedlog za osnivanje takvog odbora.

(3) Uloga COSS-a je centraliziranje zadaća odbora osnovanih prema zakonodavstvu Zajednice o pomorskoj sigurnosti, sprečavanju onečišćenja s brodova i zaštiti uvjeta života i rada na brodu te pomaganje i savjetovanje Komisije o svim pitanjima pomorske sigurnosti i sprečavanja ili smanjivanja onečišćenja okoliša uzrokovanog brodarskim djelatnostima.

(4) Potrebno je, pridržavajući se Rezolucije od 8. lipnja 1993., osnovati Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova te mu dodijeliti zadaće koje su prije bile dodijeljene odborima osnovanim prema gore spomenutom zakonodavstvu. Sve novo zakonodavstvo Zajednice doneseno u području pomorske sigurnosti trebalo bi odrediti relevantnost tako uspostavljenog Odbora.

(5) Odluka 87/373/EEZ zamijenjena je Odlukom Vijeća 1999/468/EEZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁸⁾, čije odredbe je stoga potrebno primjenjivati na COSS. Svrha te Odluke je definiranje primjenljivih postupaka Odbora te osiguravanje Europskom parlamentu i javnosti opsežnijih informacija o radu Odbora.

(6) Mjere potrebne za provedbu gore spomenutog zakonodavstva treba donijeti u skladu s Odlukom 1999/468/EEZ.

(7) Gore spomenuto zakonodavstvo također treba izmijeniti kako bi se Odbor osnovan Direktivom 93/75/EEZ ili, prema potrebi, *ad hoc* odbor uspostavljen bilo kojim posebnim aktom, zamijenio COSS-om. Ovom bi se Uredbom posebno trebale izmijeniti relevantne odredbe uredbi Vijeća (EEZ) br. 613/91 od 4. ožujka 1991. o

⁽¹⁾ SL C 365 E, 19.12.2000., str. 276.

⁽²⁾ SL C 139, 11.5.2001., str. 21.

⁽³⁾ SL C 253, 12.9.2001., str. 1.

⁽⁴⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 13. veljače 2001. (SL C 276, 1.10.2001., str. 42.), Zajedničko stajalište Vijeća od 27. svibnja 2002. (SL C 170 E, 16.7.2002., str. 37.) i Odluka Europskog parlamenta od 24. rujna 2002. (još nije objavljena u Službenom listu).

⁽⁵⁾ SL L 247, 5.10.1993., str. 19. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 98/74/EZ (SL L 276, 13.10.1998., str. 7.).

⁽⁶⁾ SL L 197, 18.7.1987., str. 33.

⁽⁷⁾ SL C 271, 7.10.1993., str. 1.

⁽⁸⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

- prelasku teretnih i putničkih brodova između registara unutar Zajednice ⁽¹⁾, (EZ) br. 2978/94 od 21. studenoga 1994. o provedbi Rezolucije IMO-a A.747(18) o primjeni baždarenja balastnih prostora u tankerima za prijevoz ulja s odvojenim balastom ⁽²⁾, (EZ) br. 3051/95 od 8. prosinca 1995. o sigurnom upravljanju *roll-on/roll-off* putničkim brodovima (ro-ro putnički brodovi) ⁽³⁾ i Uredbe (EZ) br. 417/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. o ubrzanom postupnom uvođenju dvostruke oplate ili ekvivalentnim projektnim zahtjevima za tankere za ulje s jednostrukom oplatom i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 2978/94 ⁽⁴⁾, kako bi se uključila uputa na COSS i odredili regulatorni postupci utvrđeni u članku 5. Odluke 1999/468/EZ.
- (8) Osim toga, gore spomenuto zakonodavstvo utemeljeno je na primjeni pravila koja proizlaze iz međunarodnih instrumenata koji su na snazi na dan donošenja dotičnog akta Zajednice ili na dan koji je u njemu određen. Kao posljedica toga, države članice ne mogu primjenjivati kasnije izmjene ovih međunarodnih instrumenata dok se ne izmijene direktive i uredbe Zajednice. Ovo ima svoje velike nedostatke zbog poteškoća pri osiguravanju da se dan stupanja na snagu izmjena na međunarodnoj razini poklapa s danom stupanja na snagu Uredbe kojom se ta izmjena uključuje u pravo Zajednice te ne manje važne odgode primjene najnovijih i najstrožih međunarodnih standarda sigurnosti unutar Zajednice.
- (9) Međutim, potrebno je razlikovati odredbe akta Zajednice koje radi njihove primjene upućuju na odredbe međunarodnih instrumenata, od odredaba Zajednice koje reproduciraju međunarodni instrument u cijelosti ili djelomično. U potonjem slučaju, najnovije izmjene međunarodnih instrumenata ne mogu se ni u kojem slučaju smatrati primjenljivima dok se ne izmijene dotične odredbe Zajednice.
- (10) Stoga je državama članicama potrebno dozvoliti da primjenjuju najnovije odredbe međunarodnih instrumenata, izuzev onih koje su izričito ugrađene u akt Zajednice. To se može učiniti tako da se navede da je međunarodna konvencija koja je primjenljiva za potrebe dotične direktive ili uredbe ona koja je „u svojoj ažuriranoj verziji”, bez navođenja datuma.
- (11) Zbog transparentnosti, potrebno je javno obznaniti relevantne izmjene međunarodnih instrumenata koji su ugrađeni u pomorsko zakonodavstvo Zajednice, objavljuvanjem u *Službenom listu Europskih zajednica*.
- (12) Ipak, potrebno je uspostaviti posebni postupak provjere sukladnosti kako bi se omogućilo Komisiji da nakon savjetovanja s COSS-om poduzme sve potrebne mjere kako bi se isključila opasnost da izmjene međunarodnih instrumenata budu neusklađene s gore navedenim zakonodavstvom ili politikom Zajednice o pomorskoj sigurnosti, sprečavanju onečišćenja s brodova i zaštiti uvjeta života i rada na brodu koji su na snazi ili sa zacrtanim ciljevima tog zakonodavstva. Taj bi postupak također trebao sprečavati da međunarodne izmjene umanjuju standarde pomorske sigurnosti koje je postigla Zajednica.
- (13) Postupak provjere sukladnosti potpuno je učinkovit samo ako se planirane mjere donesu što je brže moguće, ali u svakom slučaju prije isteka roka za stupanje na snagu međunarodne izmjene. Prema tome, vremensko razdoblje dano Vijeću da odluči o predloženim mjerama u skladu s člankom 5. stavkom 6. Odluke 1999/468/EZ trebalo bi biti jedan mjesec,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Svrha

Svrha je ove Uredbe poboljšati provedbu zakonodavstva Zajednice iz članka 2. stavka 2. o pomorskoj sigurnosti, sprečavanju onečišćenja s brodova te uvjetima života i rada na brodu:

- (a) centraliziranjem zadaća odbora osnovanih prema pomorskom zakonodavstvu Zajednice i zamijenjenih ovom Uredbom, osnivanjem jedinstvenog Odbora za sigurnost na moru i za sprečavanje onečišćenja s brodova, poznatog kao COSS;
- (b) ubrzanjem ažuriranja i pojednostavnjivanjem naknadnih izmjena pomorskog zakonodavstva Zajednice s obzirom na razvoj međunarodnih instrumenata iz članka 2. stavka 1.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

1. „međunarodni instrumenti” znači konvencije, protokoli, rezolucije, kodeksi, sažeci pravila, okružnice, standardi i odredbe usvojene od strane međunarodne konferencije, Međunarodne pomorske organizacije (IMO), Međunarodne organizacije rada (ILO) ili stranaka memoranduma o razumijevanju, koji se navode u odredbama pomorskog zakonodavstva Zajednice na snazi;

⁽¹⁾ SL L 68, 15.3.1991., str. 1.

⁽²⁾ SL L 319, 12.12.1994., str. 1.

⁽³⁾ SL L 320, 30.12.1995., str. 14. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 179/98 (SL L 19, 24.1.1998., str. 35.).

⁽⁴⁾ SL L 64, 7.3.2002., str. 1.

2. „Pomorsko zakonodavstvo Zajednice” znači dolje navedeni akti Zajednice koji su na snazi:

- (a) Uredba Vijeća (EEZ) br. 613/91;
- (b) Direktiva Vijeća 93/75/EEZ;
- (c) Uredba Vijeća (EZ) br. 2978/94;
- (d) Direktiva Vijeća 94/57/EZ od 22. studenoga 1994. o zajedničkim pravilima i normama organizacije za pregled i nadzor brodova te odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava ⁽¹⁾;
- (e) Direktiva Vijeća 95/21/EZ od 19. lipnja 1995. o nadzoru države luke ⁽²⁾;
- (f) Uredba Vijeća (EZ) br. 3051/95;
- (g) Direktiva Vijeća 96/98/EZ od 20. prosinca 1996. o pomorskoj opremi ⁽³⁾;
- (h) Direktiva Vijeća 97/70/EZ od 11. prosinca 1997. o uspostavi usklađenog sigurnosnog sustava za ribarske brodove duljine 24 metra i više ⁽⁴⁾;
- (i) Direktiva Vijeća 98/18/EZ od 17. ožujka 1998. o sigurnosnim pravilima i normama za putničke brodove ⁽⁵⁾;
- (j) Direktiva Vijeća 98/41/EZ od 18. lipnja 1998. o upisu osoba koje putuju putničkim brodovima koji plovo prema lukama ili iz luka država članica Zajednice ⁽⁶⁾;
- (k) Direktiva Vijeća 1999/35/EZ od 29. travnja 1999. o sustavu obveznih pregleda radi sigurnog obavljanja linijske plovidbe ro-ro putničkih brodova i brzih putničkih plovila ⁽⁷⁾;
- (l) Direktiva 2000/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. studenoga 2000. o lučkim uređajima za prihvat brodskog otpada i ostataka tereta ⁽⁸⁾;
- (m) Direktiva 2001/25/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. travnja 2001. o minimalnoj razini osposobljenosti pomoraca ⁽⁹⁾;
- (n) Direktiva 2001/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 4. prosinca 2001. o utvrđivanju usklađenih zahtjeva i postupaka za siguran ukrcaj i iskrcaj brodova za rasuti teret ⁽¹⁰⁾;
- (o) Uredba (EZ) br. 417/2002 Europskog parlamenta i Vijeća.

⁽¹⁾ SL L 319, 12.12.1994., str. 20. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskog parlamenta i Vijeća 2001/105/EZ (SL L 19, 22.1.2002., str. 9.).

⁽²⁾ SL L 157, 7.7.1995., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Europskog parlamenta i Vijeća 2001/106/EZ (SL L 19, 22.1.2002., str. 17.).

⁽³⁾ SL L 46, 17.2.1997., str. 25. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2002/75/EZ (SL L 254, 23.9.2002., str. 1.).

⁽⁴⁾ SL L 34, 9.2.1998., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Komisije 2002/35/EZ (SL L 112, 27.4.2002., str. 21.).

⁽⁵⁾ SL L 144, 15.5.1998., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Komisije 2002/25/EZ (SL L 98, 15. travnja 2002., str. 1.).

⁽⁶⁾ SL L 188, 2.7.1998., str. 35.

⁽⁷⁾ SL L 138, 1.6.1999., str. 1.

⁽⁸⁾ SL L 332, 28.12.2000., str. 81.

⁽⁹⁾ SL L 136, 18.5.2001., str. 17.

⁽¹⁰⁾ SL L 13, 16.1.2002., str. 9.

Članak 3.

Osnivanje Odbora

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (dalje u tekstu COSS).

2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na jedan mjesec.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 4.

Uključivanje izmjena međunarodnih instrumenata u pravo Zajednice

Za potrebe pomorskog zakonodavstva Zajednice, primjenljivi međunarodni instrumenti su oni koji su stupili na snagu, uključujući najnovije izmjene, izuzev izmjena koje su isključene iz područja primjene pomorskog zakonodavstva Zajednice kao rezultat postupka provjere sukladnosti utvrđenog člankom 5.

Članak 5.

Postupak provjere sukladnosti

1. Za potrebe ove Uredbe i radi smanjivanja opasnosti od nesuglasja između pomorskog zakonodavstva Zajednice i međunarodnih instrumenata, države članice i Komisija surađuju putem koordinacijskih sastanaka i/ili na druge prikladne načine, kako bi prema potrebi definirali zajedničko stajalište ili pristup u nadležnim međunarodnim forumima.

2. Ovime se uspostavlja postupak provjere sukladnosti kako bi se bilo koja izmjena međunarodnog instrumenta isključila iz područja primjene pomorskog zakonodavstva Zajednice, samo ako na temelju procjene Komisije postoji očita opasnost da međunarodna izmjena, unutar područja primjene uredaba ili direktiva iz članka 2. stavka 2. smanjuje standarde sigurnosti na moru, sprečavanja onečišćenja s brodova ili uvjeta života i rada na brodu, utvrđene pomorskim zakonodavstvom Zajednice ili ako nije usklađena s tonjnim.

Postupak provjere sukladnosti može se koristiti isključivo radi unošenja izmjena u pomorsko zakonodavstvo Zajednice u područjima izričito obuhvaćenim regulatornim postupkom te strogo unutar okvira izvršavanja provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji.

3. U okolnostima iz stavka 2., postupak provjere sukladnosti pokreće Komisija koja, prema potrebi, može djelovati na zahtjev države članice.

Nakon usvajanja izmjene međunarodnog instrumenta, Komisija bez odlaganja dostavlja COSS-u prijedlog mjera s ciljem isključivanja te izmjene iz dotičnog teksta Zajednice.

Postupak provjere sukladnosti, uključujući prema potrebi postupke određene u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ, dovršava se najmanje mjesec dana prije isteka razdoblja utvrđenog na međunarodnoj razini za mirno prihvaćanje dotične izmjene ili datuma predviđenog za stupanje na snagu spomenute izmjene.

4. U slučaju opasnosti iz prvog podstavka stavka 2., države članice se tijekom razdoblja postupka provjere sukladnosti uzdržavaju od svake inicijative za uključivanje izmjene u nacionalno zakonodavstvo ili za primjenu izmjene u dotičnom međunarodnom instrumentu.

Članak 6.

Informacije

Sve relevantne izmjene međunarodnih instrumenata koji su uključeni u pomorsko zakonodavstvo Zajednice, u skladu s člancima 4. i 5., objavljuju se u svrhu informiranja u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Članak 7.

Ovlasti COSS-a

COSS izvršava ovlasti koje su mu dodijeljene na temelju zakonodavstva Zajednice koje je na snazi. Članak 2. stavak 2. može se izmijeniti postupkom određenim u članku 3. stavku 2., kako bi se uključila uputa na akte Zajednice o dodjeljivanju provedbenih ovlasti COSS-u, koji su stupili na snagu nakon donošenja ove Uredbe.

Članak 8.

Izmjene Uredbe (EEZ) br. 613/91

Uredba (EEZ) br. 613/91 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) ‚Konvencije‘ znači Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskog života na moru iz 1974. (Solas iz 1974.), Međunarodna konvencija o teretnim linijama iz 1996. (LL66) i Međunarodna konvencija o sprečavanju onečišćenja s brodova (Marpol 73/78) u svojim ažuriranim

verzijama te povezane rezolucije s obveznim statusom koje je donijela Međunarodna pomorska organizacija (IMO).”

2. Članci 6. i 7. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 6.

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan člankom 3. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) (*).

2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (**), uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na dva mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 7.

Izmjene međunarodnih instrumenata iz članka 1., mogu biti isključene iz područja primjene ove Uredbe, u skladu s člankom 5. Uredbe (EZ) br. 2099/2002.

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1.

(**) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.”

Članak 9.

Izmjene Uredbe (EZ) br. 2978/94

Uredba (EZ) br. 2978/94 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) ‚Marpol 73/78‘ znači Međunarodna konvencija za sprečavanje onečišćenja s brodova iz 1973. kako je izmijenjena protokolom iz 1978. koji se na nju odnosi, u svojim ažuriranim verzijama.”

2. Članku 6. dodaje se sljedeći stavak:

„Izmjene međunarodnih instrumenata iz članka 3., mogu biti isključene iz područja primjene ove Uredbe, u skladu s člankom 5. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) (*);

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1.”

3. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan člankom 3. Uredbe (EZ) br. 2099/2002.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (*), uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

(*) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.”

Članak 10.

Izmjene Uredbe (EZ) br. 3051/95

Uredba (EZ) br. 3051/95 mijenja se kako slijedi:

1. Članku 9. dodaje se sljedeći podstavak:

„Izmjene međunarodnih instrumenata iz članka 2. mogu biti isključene iz područja primjene ove Uredbe, u skladu s člankom 5. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) (*).

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1.”

2. Članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan člankom 3. Uredbe (EZ) br. 2099/2002.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (*), uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ određuje se na dva mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

(*) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.”

Članak 11.

Izmjene Uredbe (EZ) br. 417/2002

Uredba (EZ) br. 417/2002 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. „Marpol 73/78“ znači Međunarodna konvencija o sprečavanju onečišćenja s brodova iz 1973. kako je izmijenjena protokolom iz 1978. koji se na nju odnosi, u svojim ažuriranim verzijama.”

2. U članku 10., stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) osnovan člankom 3. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS) (*).

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1.”

3. Članku 11. dodaje se sljedeći podstavak:

„Izmjene međunarodnih instrumenata iz članka 3. stavka 1. mogu biti isključene iz područja primjene ove Uredbe, u skladu s člankom 5. Uredbe (EZ) br. 2099/2002.”

Članak 12.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europskih zajednica.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. studenoga 2002.

Za Europski parlament

Predsjednik

P. COX

Za Vijeće

Predsjednik

T. PEDERSEN